



# DORF- FEST

FEST-  
FÜHRER

15. – 18.

JUNI

2023

[www.850-johr-speuz.ch](http://www.850-johr-speuz.ch)



## IMPRESSUM

Ausgabe: 1  
Auflage: 4000 Exemplare  
Herausgeber: OK 850 Jahr Speuz,  
im Auftrag beider Gemeinden Erlinsbach AG/SO  
Christine Schmid / Stephanie Bernet  
Koordination: Christine Schmid / Stephanie Bernet  
Gestaltung/Layout: Jacqueline Handschin (Custom Graphics GmbH)  
Inserate: Beat Baumann / Stephanie Bernet  
Druck: Custom Graphics GmbH

# INHALTSVERZEICHNIS

- 4 Vorwort
- 7 Wichtige Informationen
- 11 Programm
- 14 Organisationskomitee
- 16 Speuzer Geschichten - Ein Blick zurück
- 28 Lageplan
- 33 Umzugsroute | Sperrungen und Umleitungen
- 36 Ehrengäste
- 38 Bankett
- 40 Rückblick 800 Jahr Speuz
- 47 Die Schule und das Jugendfest
- 51 Wir danken



# WILLKOMMEN AM DORFFEST SPEUZ

## Liebe Erlinsbacherinnen und Erlinsbacher

Zur Feier des 850-jährigen Bestehens des Erzbachtals durften wir am 1. Januar gemeinsam ins Jubiläumsjahr starten. Einige Anlässe haben wir in der Zwischenzeit bereits zusammen erleben dürfen und ich bin begeistert, dass sich diese grosser Beliebtheit erfreuten!

Mit dem Dorffest vom 15.-18. Juni 2023 auf dem Mühlemattareal steht nun ein weiterer Höhepunkt im Jubiläumsjahr vor der Türe und wir freuen uns, dass wir diesen Anlass gemeinsam mit der Unterstützung der Gemeinden Erlinsbach AG und SO, der Schule Erzbachtal und den folgenden Vereinen durchführen können: Aktives Alter, Erzbachgugge Speuz, Erzbachsenioren, FC Erlinsbach, Musikgesellschaft Erlinsbach, Skiclub Erlinsbach, Speuzer Schränzer, Tambouren Erlinsbach, Turnende Vereine beider Erlinsbach, VHS Küttigen-Erlinsbach.

An dieser Stelle möchte ich mich herzlich beim Elternverein, der Jungschar Cevi Speuz, der Pfadi Speuz und den Turnenden Vereinen beider Erlinsbach für ihren Beitrag zum Unterhaltungsprogramm rund ums Festareal bedanken. Ein besonderer Dank geht zudem an die reformierte und die katholische Kirchgemeinde, welche den Gottesdienst mit Brunch am Sonntag durchführen. Ein grosser Dank gebührt den Technischen Betrieben Erzbachtal für das Engagement im Bereich Auf- und Abbau sowie der Feuerwehr für die Unterstützung im Bereich Sicherheit und Umzug und natürlich allen anderen, die zum guten Gelingen dieses Festes beitragen. Ohne zahlreiche Helferinnen und Helfer und Sponsoren wäre ein solcher Anlass nicht realisierbar. Herzlichen Dank allen, die unser Dorffest unterstützen und mittragen!

Wir haben ein tolles Programm zusammengestellt und freuen uns, mit Ihnen zusammen am Comedy-Abend zu lachen, die Schulkinder beim Rennen anzufeuern, in den Beizlis der Vereine anzustossen und kulinarische Köstlichkeiten zu geniessen, an der Speuzer Trophy mitzumachen, den farbenfrohen Umzug zu bewundern, den Reden an der Morgenfeier zu lauschen, im Festzelt zu schlemmen, den Hardmännlitrail zu absolvieren, den Auftritten der Vereine und den weiteren Live-Attraktionen im Festzelt beizuwohnen, rasante Fahrten im Lunapark zu unternehmen und den Gottesdienst mit Brunch im Festzelt zu besuchen. Für die Kinder gibt es am Samstagnachmittag ein tolles Angebot an Spielen und Attraktionen sowie eine Kinderdisco und ein Jugenddörfli. Ganz besonders freuen wir uns auf den Überraschungsgast am Samstagabend. Kommen auch Sie vorbei und feiern Sie mit uns!

**Stephanie Bernet, Präsidentin OK 850 Jahr Speuz**

## **Liebe Erlinsbacherinnen und Erlinsbacher**

Vor 50 Jahren fand vom 7. bis 9. September 1973 das grosse Dorffest «800 Jahre Erlinsbach» statt. Während dreier Tage war Speuz im Ausnahmezustand. Dies weiss ich vor allem aus Erzählungen meiner Eltern. Die ganze Bevölkerung war im Dorf unterwegs und nahm an den Festlichkeiten teil. Auf der Löwenmatte stand ein grosses Festzelt, in welchem am Freitag und Samstag vor vollen Rängen Abendunterhaltungen stattfanden. Rund um das untere Dorfzentrum betrieben die Vereine Beizlis und wurden umrahmt von verschiedenen Attraktionen. Selber kann ich mich nur noch schwach daran erinnern. Aber gewisse Bilder sind geblieben: Die legendäre «Schiffischaukel» der Schaustellerfamilie Beer, die lange Rutschbahn von der Brücke in die Hellmühle hinunter oder die Helikopterrundflüge.

Sie sehen, bereits vor 50 Jahren liess man es krachen. Auch damals war es ein Gemeinschaftsprojekt von engagierten Personen, den Vereinen und den Gemeinden. Gewisse Dinge ändern sich nicht, und das ist auch gut so. Nun freuen wir uns auf das kommende Dorffest vom 15. bis 18. Juni. Das OK und die vielen Beteiligten sind mit Vollgas am Vorbereiten. Sie dürfen sich auf ein tolles Programm freuen, es ist für Jung und Alt etwas dabei.

Reservieren Sie sich diese vier Tage. Es bietet Gelegenheit für viele spontane Begegnungen, gute Gespräche, gemütliches Beisammensein. Animieren Sie Ihre Freunde und Bekannten; wer nicht dabei ist, verpasst etwas.

Die Gemeindebehörden beider Erlinsbach freuen sich, auch Ihnen während dem grossen Fest zu begegnen.

### **Für die Gemeindepräsidien beider Erlinsbach: Madeleine Neumann, Gemeindepräsidentin ESO**

Rollstuhlgängigkeit

Das grosse Festzelt ist zugänglich für Personen mit Rollstuhl, Gehhilfe oder ähnlichem; das Festgelände verfügt über ein IV-WC.

Bezahlung auf dem Festgelände



### Hydraulik

- Reparaturen / Revisionen
- Neuanfertigungen



### Hartverchromen



### Kreiselpumpen

«Mit uns bleiben Sie in Bewegung. Umfassend, unkompliziert und schnell.»

#### Reparaturcenter

Schenker Hydraulik AG  
Walkstrasse 41  
4658 Däniken

#### Hartchromwerk

Schenker Hydraulik AG  
Aarauerstrasse 35  
5018 Erlinsbach

**Manche Dinge  
werden nicht  
älter, nur besser.**

**Wir gratulieren herzlich  
zum 850-Jahr Jubiläum.**



**Stefan Studer-Gaitan**  
Versicherungs- und Vorsorgeberater  
Generalagentur Aarau  
T 062 837 75 30  
stefan.studer@mobiliar.ch



**Perparim Iseni**  
Versicherungs- und Vorsorgeberater  
Generalagentur Olten  
T 062 205 81 66  
perparim.iseni@mobiliar.ch

**Generalagentur Aarau**  
Daniel Probst  
Bücherstrasse 3 / Aeschbachhof  
5001 Aarau  
T 062 837 75 75  
aarau@mobiliar.ch

mobiliar.ch

**Generalagentur Olten**  
Fabian Aebi-Marbach  
Baslerstrasse 32  
4601 Olten  
T 062 205 81 81  
olten@mobiliar.ch

die**Mobiliar**

# WICHTIGE INFORMATIONEN

## Anreise

Es wird eine Anreise mit Fahrrad, den öffentlichen Verkehrsmitteln (Haltestelle Erlinsbach Dorfplatz) oder zu Fuss empfohlen. Personen mit körperlicher Einschränkung, die auf einen Parkplatz angewiesen sind, melden sich bitte beim OK (info@850-johr-speuz.ch).

Buslinien (siehe SBB Fahrplan App):

Busbetriebe Aarau (BBA)

Linie 2/Nachtbus Linie N21

Busbetrieb Olten Gösgen Gäu (BOGG)

Linie 519/Nachtbus Linie N57

## Ticketing

Für die Live-Attraktionen im Festzelt vom Donnerstag (*Tambouren und Claudio Zuccolini*) und Samstag (*Schwyzörgelfründe Ramsflueh/Trachtengruppe Erlinsbach-Küttigen und Stubete Gäng*), ist der Einlass nur mit Ticket möglich.

Beide Abende sind bereits ausverkauft und daher sind keine Tickets mehr an den Schaltern der Gemeindekanzleien erhältlich.

## Attraktionen ohne Tickets

Für die Live-Attraktionen im Festzelt vom Freitag (*Marius und die Jagdkapelle sowie Knackeboul*) werden keine Tickets benötigt. Ebenso kann der Auftritt des **Überrachtungsgastes** vom Samstag ohne Ticket besucht werden.

Für den Besuch des Festgeländes wird kein Ticket benötigt.

## Getränke im Mehrwegbecher mit Jetonsystem

Dem OK 850 Jahr Speuz ist es ein Anliegen, am Dorffest einen Beitrag zur Nachhaltigkeit zu leisten. Aus diesem Grund werden Getränke in Mehrwegbechern ausgeschenkt. Für die Rückgabe der Mehrwegbecher gibt es ein Jetonsystem. Das bedeutet, dass pro ausgeschenktem Mehrwegbecher ein Depot in der Höhe von CHF 2.– berechnet und zusätzlich ein Jeton abgegeben wird. Nur wer den Mehrwegbecher *zusammen* mit dem Jeton wieder zurückgibt, erhält das Depot zurück. Die Becher können in jedem Beizli und im Festzelt wieder zurückgegeben werden.

## Bankett

Eine Teilnahme am Bankett ist nur mit Bon möglich.

Die Bons können vom 22. Mai bis 12. Juni an den Schaltern der Gemeindekanzleien Erlinsbach AG und Erlinsbach SO bezogen werden.

Für weitere Informationen siehe S.38

## Brunch

Für den Brunch vom Sonntag ist eine Anmeldung bis 31. Mai 2023 an das Sekretariat der reformierten Kirche Erlinsbach notwendig: sekretariat@ref-erlinsbach.ch oder 062 844 11 62. Für die musikalische Umrahmung sorgt der Jugendchor Speuz und für die Kinderbetreuung die Jungschar Cevi Speuz.

Mit dem Jubiläums-Pin wird Ihnen der Brunch offeriert. Auch mit einem Jubiläums-Pin braucht es eine Anmeldung (ohne Anmeldung ist ein Zutritt **nicht** möglich).

Preis ohne Pin: Erwachsene Fr. 10 / Kinder (6-12 Jahre) Fr. 5

Für weitere Informationen siehe S.55

## Umzug

Der Umzug am Samstag führt vom Rössli bis zum Festgelände Mühlemattareal (für die Umzugsroute siehe S. 33).

Während des Umzugs sind folgende Sperrungen und Umleitungen vorgesehen:

### Sperrungen

Von 08.30 – 11.00 Uhr werden folgende Zufahrten gesperrt sein:

- Hauptstrasse ab Dorfplatz
- Hauptstrasse ab Oberdorf
- Stüsslingerstrasse ab Coop

### Umleitungen

- Richtung Aarau/Küttigen ab Oberdorf über Gehren
- Richtung Olten ab Gösgerstrasse über Vorziel- und Krümbistrasse
- Richtung Barmelweid ab Aarau/Niedergösgen über Brühlstrasse

### Busumleitungen

- Busbetriebe Aarau (BBA) über Brühlstrasse
- Busbetrieb Olten Gösigen Gäu (BOOG) über Vorzielstrasse/Krümbistrasse

## Zusätzliche Informationen zum Festgelände

### Rollstuhlgängigkeit

- Das grosse Festzelt ist zugänglich für Personen mit Rollstuhl, Gehhilfe oder ähnlichem; das Festgelände verfügt über ein IV-WC.

### Bezahlung auf dem Festgelände

- Bargeld / teilweise Twint oder Kartenzahlung möglich – nächstgelegener Bankomat – Raiffeisenbank Erlinsbach

### Tombola

- Die Preisausgabe der Tombola befindet sich im Gruppenraum 1 im Mühlemattschulhaus 1 im EG.

### Speuzer Trophy

- Anmeldung online auf [www.speuzer-trophy.ch](http://www.speuzer-trophy.ch) oder in der MountainBar am Dorffest.

### Hardmännlitrail

- Informationen online auf [www.hardmaennlitrail-speuz.ch](http://www.hardmaennlitrail-speuz.ch) oder am Stand der Jungschar Cevi Speuz am Dorffest.

### Fotoarchiv

- Informationen zum Fotoarchiv der Gemeinden gibt es am Samstagnachmittag im Mehrzweckraum UG im Mühlemattschulhaus 2.



# Wir gratulieren zu «850 Jahr Speuz».



Eniwa AG · Industriestrasse 25 · CH-5033 Buchs AG  
T +41 62 835 00 10 · info@eniwa.ch · www.eniwa.ch

**eniwa**



# Quickline- Produkte von deiner lokalen Kabelgenossen- schaft

Internet, Digital-TV, Festnetz  
und Mobile

## Yetnet

Kabelgenossenschaft  
Erlinsbach – Stüsslingen

Geschäftsstelle, Hauptstr. 14, 5018 Erlinsbach  
Telefon 062 511 21 62, info@yetnet-kge.ch

[www.yetnet-kge.ch](http://www.yetnet-kge.ch)



## NATURHEILPRAXIS

KARIN SANDMAIER  
IM ZENTRUM RÖSSLI

-  Akupunktur
-  Tuina-Massage
-  Westliche Kräuter-  
therapie nach TCM
-  Darm-Gesundheit

Küttigerstrasse 2A  
5018 Erlinsbach

Tel. 062 530 14 16  
[www.akupunktur-heilkraeuter.ch](http://www.akupunktur-heilkraeuter.ch)

mit Online-  
Buchung!



  
**MERZ**

Auf weitere 850 Jahre:

Merz gratuliert  
von Herzen!

**MERZ AG**  
 Giebelweg 12  
 5024 Küttigen  
 T 062 839 80 40  
[www.merz-ag.ch](http://www.merz-ag.ch)



# Knipsy Elektro

richtig verkabelt.

Knipsy Elektro GmbH  
[www.knipsy-elektro.ch](http://www.knipsy-elektro.ch)  
[info@knipsy-elektro.ch](mailto:info@knipsy-elektro.ch)  
 079 710 37 33

für Sie aus Speuz

Felix Kyburz



# PROGRAMM DORFFEST SPEUZ – MÜHLEMATTAREAL

## Donnerstag, 15. Juni 2023

- 18.00 Uhr** Öffnung Festgelände Mühlemattareal: Beizlis, Festzelt, Lunapark
- 19.00 Uhr** Auftritt Tambouren Erlinsbach im Festzelt  
Eintritt nur mit Ticket (siehe dazu S. 7)
- 20.30 Uhr** Auftritt Claudio Zuccolini im Festzelt  
Eintritt nur mit Ticket (siehe dazu S. 7)
- 22.00 Uhr** Schliessung Festzelt
- 24.00 Uhr** Schliessung Lunapark
- 01.00 Uhr** Schliessung Beizlis

## Freitag, 16. Juni 2023

- 13.30 Uhr** «Di Schnellschti Speuzeri – De Schnellscht Speuzer»  
Schulareal Bläuen
- 18.00 Uhr** Öffnung Festgelände Mühlemattareal: Beizlis, Festzelt, Lunapark
- 18.00 – 20.00 Uhr** Jugenddörfli
- 18.30 Uhr** Rangverkündigung «Di Schnellschti Speuzeri –  
De Schnellscht Speuzer» im Festzelt
- 18.45 Uhr** Auftritt Marius und die Jagdkapelle im Festzelt  
Eintritt ohne Ticket möglich
- 21.00 Uhr** Auftritt Knackeboul im Festzelt  
Eintritt ohne Ticket möglich
- 23.30 Uhr** Schliessung Festzelt
- 01.00 Uhr** Schliessung Lunapark
- 02.00 Uhr** Schliessung Beizlis

# PROGRAMM DORFFEST SPEUZ – MÜHLEMATTAREAL

**Samstag, 17. Juni 2023**

- 09.00 Uhr** Umzug zum Motto «850 Jahr Speuz»  
Für die Umzugsroute siehe S. 33
- 10.30 Uhr** Öffnung Festgelände Mühlemattareal: Beizlis, Festzelt, Lunapark
- 11.00 – 15.00 Uhr** Speuzer Trophy | Informationen zur Teilnahme S. 26
- 11.00 Uhr** Morgenfeier im Festzelt
- Gäste:  
Brigit Wyss (Frau Landammann des Kantons Solothurn)  
Dieter Egli (Regierungsrat des Kantons Aargau)  
Madeleine Neumann (Gemeindepräsidentin Erlinsbach SO)  
Monika Schenker (Gemeindepräsidentin Erlinsbach AG)
- Musikalische Umrahmung:*  
Musikgesellschaft Erlinsbach  
Jungtambouren Erlinsbach
- 12.45 Uhr** Bankett im Festzelt  
*Musikalische Umrahmung:*  
VHS Küttigen-Erlinsbach  
Informationen Bankett-Menüs und Ticket S. 38
- 14.00 – 16.00 Uhr** Nachmittagsprogramm für Kinder und Jugendliche  
Spiele organisiert durch die Schule
- 14.00 – 18.00 Uhr** Crêpe-Zelt organisiert durch den Elternverein  
Weitere Informationen S. 21
- 14.00 – 17.00 Uhr** Informationsstand Fotoarchiv im Mehrzweckraum UG  
im Mühlemattschulhaus 2
- Ab 14.30 Uhr** Hardmännldlitrail | Weitere Informationen S. 49

- 16.30 Uhr** Schliessung des Festzeltes für den Umbau des Abendprogramms
- 16.00 – 17.30 Uhr** Kinderdisco im Jugenddörfli
- 17.00 – 21.00 Uhr** Spiele organisiert durch die Jungschar Cevi Speuz und die Pfadi Speuz | Weitere Informationen S. 50
- 18.00 Uhr** Öffnung Festzelt für das Abendprogramm  
Eintritt nur mit Ticket (siehe dazu S. 7)
- 18.00 – 24.00 Uhr** Jugenddörfli
- 19.00 Uhr** Auftritt Schwyzerörgelifründe Ramsflueh und Trachtengruppe Erlinsbach-Küttigen im Festzelt  
Eintritt nur mit Ticket (siehe dazu S. 7)
- 21.00 Uhr** Auftritt Stubete Gäng im Festzelt  
Eintritt nur mit Ticket (siehe dazu S. 7)
- 23.00 Uhr** Auftritt Überraschungsgast (Wiese vor dem Festzelt)  
Zutritt ohne Ticket möglich
- 23.30 Uhr** Schliessung Festzelt
- 01.00 Uhr** Schliessung Lunapark
- 03.00 Uhr** Schliessung Beizlis

## Sonntag, 18. Juni 2023

- 09.00 Uhr** Öffnung Festzelt  
Eintritt nur mit Reservation (siehe S. 8)
- 10.00 Uhr** Start Gottesdienst mit Brunch  
*Musikalische Umrahmung:*  
Jugendchor Speuz
- 13.00 Uhr** Ende des Brunchs
- 13.45 Uhr** Schliessung Festzelt

# ORGANISATIONSKOMITEE 850 JOHR SPEUZ

Das OK 850 Jahr Speuz besteht aus neun Mitgliedern. Unter dem Motto «Vom Dorf – fürs Dorf» führt das OK Speuz durch das Jubiläumsjahr und sammelt an den verschiedenen Anlässen Erinnerungen, die dank einer Zeitkapsel und der Aufnahme ins digitale Fotoarchiv für die Zukunft bestimmt sind.

OK-Präsidentin  
Dorffest  
Finanzen und Sponsoring  
Anlässe  
Koordination Schule Erzbachtal  
Marketing  
Speuzer Geschichten  
Administration/Drucksachen  
Fotoarchiv

Stephanie Bernet  
Marco Andrist  
Beat Baumann  
Sabine Bürgler  
Barbara Good  
Ramona Huber  
Sibylle Hunziker  
Christine Schmid  
Bruno Vogel





# regional verwurzelt!

**die zeltbauer gmbh**

hardstrasse 6a • 5600 lenzburg

telefon 062 775 30 00

info@die-zeltbauer.ch

die-zeltbauer.ch

# Speuzer Geschichten

FESTFÜHRER 850 JOHR SPEUZ

AUSGABE JUNI 2023

## 1973 – Ein Blick zurück

Er hätte noch viel zu berichten und man hört ihm sehr gerne zu, sei es, wenn er von seinem Engagement in der Gemeindepolitik oder seinen vielen aktiven Jahren im Vereinswesen von Erlinsbach erzählt. Beim meinem Besuch bei Paul Lang zuhause stehen aber seine Erinnerungen an das Jubiläum „800 Jahre Erlinsbach“ von 1973 im Mittelpunkt. Er ist mit Jahrgang 1932 notabene das einzige heute noch lebende Mitglied des damaligen Organisationskomitees.



*Zeitreise mit Paul Lang ins Jahr 1973, als die Gemeinden Erlinsbach das grosse 800 Jahr Jubiläum feierten*  
Foto: Sibylle Hunziker

Tatsache ist, dass die Dinge auf politischer Ebene damals noch anders gelagert waren: So hiess das Motto des grossen Dorffestes entsprechend noch „Drei Gemeinden, zwei Kantone, ein Dorf“. Circa zwei Jahre vor Beginn des Jubiläumsjahres war ein OK gegründet worden. Aus wie vielen Personen dieses damals bestand, daran kann sich Lang nicht mehr genau erinnern. Der im Jahr 2020 verstorbene Walter Fricker, ehemaliger Erlinsbacher Sekundarlehrer und später erster Informationschef des Kantons Aargau, anbot sich für das OK-Präsidium, hielt sich vom Organisatorischen her aber eher im Hintergrund. In der Rolle des Vizepräsidenten massgeblich an der Organisation des Dorffestes beteiligt war dagegen Eduard Buser, damals Inhaber einer Schreinerei und Präsident der Männerriege. So ergab es sich, dass Lang, der früher Oberturner des Turnvereins war, ebenfalls in das OK involviert wurde. Er hatte kurz zuvor eine Stelle bei der Ersparniskasse Olten in Schönenwerd angetreten. Zusammen mit seinem damaligen Vorgesetzten Kurt Zingg, dem früheren Kassier des Turnvereins, fiel ihm so die Rolle als Gehilfe des Finanzverantwortlichen zu.

Eine Tatsache wird im Laufe unseres Gesprächs immer wieder offensichtlich – ein Vergleich der heutigen und der vergangenen Zeiten drängt sich auf. Für Lang



besteht der grösste Unterschied zwischen dem grossen Festanlass vom 7.-9. September 1973 und dem im Juni 2023 anstehenden Jubiläumsfest vor allem darin, dass für den damaligen Anlass nicht von einem festen Budget ausgegangen wurde. Und – die Wehmut ist Lang deutlich anzumerken – vor 50 Jahren war der Stellenwert des Vereinswesens im Dorf noch ein anderer. Er bedauert den spürbaren Rückgang der Bereitschaft, solidarisch Verantwortung zu übernehmen und sich für die Gemeinschaft einzusetzen. Am Rande bemerkt, er ist heute noch Ehrenpräsident der Dachorganisation der Erlinsbacher Vereine.

Aber zurück zum grossen Dorffest von 1973. Wegen der kantonalen Vorschriften war damals ein dreitägiges Fest nicht möglich, so dauerte es zweieinhalb Tage, von Freitag bis Sonntag. Der Plan sah vor, den erwirtschafteten Reingewinn des Festes je zur Hälfte in das künftige Alterszentrum und eine Badi im damaligen Niedererlinsbach einfliessen zu lassen (zum Letzteren ist es bekanntlich nie gekommen). Der Gedanke an die grosse Sause lässt Langs Augen aufleuchten: Das Festzelt auf der Löwenmatte, vom Männerchor im Laufe der Vorwoche aufgestellt, fasste 1500 Personen. Weder Gross noch Klein kam zu kurz: Ein Jahrgängertreffen am Samstagnachmittag, zahlreiche Attraktionen wie Ponyreiten und -fahren, Helikopterrundflüge und eine Rutschbahn, über die man für Fr. 1.- auf einem Teppich unter dem Allerwertesten von der Hama zur Höllmühle an den Erzbach hinunter gelangen konnte, wo einen die Bierschwemme der Turnvereine erwartete. Dann waren da noch das Hofbräuhaus auf dem Dorfplatz, das Raclette-Stübchen, der Beat-Keller im Gemeindehaus, die Steaks, die von den Männerchören in der

Schmitte auf der Esse gebraten wurden, die Buurestube im Ökonomietrakt des Restaurants Löwen, wo die Männerriege 68 Beinschinken mit Kartoffelsalat verkaufte (am Samstagnachmittag mussten für Nachschub sogar Metzgereien im Emmental gesucht werden) – und, und, und...

Dank dem unermüdlichen Engagement der Vereine, den Einnahmen aus den Unterhaltungsabenden (u.a. mit einem Auftritt des Beny Rehmann Quintetts), der grossen Tombola und etwas Sponsoring wurde schlussendlich ein Reingewinn von rund Fr. 135'000.- erwirtschaftet. Am Sonntagabend, pünktlich um 20 Uhr zum Ende des Anlasses, fand das Wetterglück ein Ende und es begann wie aus Kübeln zu giesen. Schmunzelnd erinnert sich Lang daran, wie sie am Sonntagabend zu dritt mit den Einnahmen nach Schönenwerd zur Bank fuhren, um „die Kohle zu zählen“. So liessen sie also im Kassenraum 250 kg Münz durch die Münzmaschine laufen und Kurt Bürgi, der Wirtschaftschef, musste die Noten zählen. Allerdings, betont Lang, hatte dieser während der vergangenen drei Tage kaum ein Auge zugetan: „Als ich einmal so quer zu ihm hinüberschaute, ruhte sein Kopf auf dem Pult auf einem Bündel Hunderternoten, die er eigentlich hätte zählen sollen, und er war eingeschlafen...“



Paul Lang bezeichnet es für das damalige Erlinsbach als eine gewaltige Leistung, über die Kantonsgrenze hinweg ein solches Fest auf die Beine gestellt zu haben. Das erscheint aus heutiger Sicht nur schwer nachvollziehbar, und wir sind uns einig, dass die Kantonsgrenzen in den Köpfen der Bevölkerung in den Hintergrund gerückt sind, nicht zuletzt dank den



*Erinnerung an 800 Jahre Erlinsbach: Die Jubiläumslinde auf dem Gugenmätteli*

*Foto: Dave Bärtschi*

strukturellen Veränderungen im Schulwesen.

Nach seinem persönlichen Highlight gefragt, erwähnt Lang nebst den beiden Unterhaltungsabenden, mit deren Zustandekommen man lange nicht gerechnet hatte, auch einen Anlass ausserhalb der

Festivitäten: Er erinnert sich gerne daran, wie er dabei war, als Walter Fricker mit seiner Schulklasse auf dem Gugenmätteli eine Linde pflanzte – sie steht dort auch 50 Jahre später noch, die Jubiläumslinde.

*Sibylle Hunziker, OK 850 Jahr Speuz*



**Verein  
Erzbach  
Senioren**



**Aktives  
Alter  
Erlinsbach**



Mit zunehmendem Alter verändern sich die Bedürfnisse und Interessen der Menschen. Wenn das Berufsleben vorbei ist, hat man Zeit für Dinge, die früher nicht möglich waren. Gemeinsam mit anderen Seniorinnen und Senioren Zeit zu verbringen, vereinfacht das Älterwerden und hilft gegen Vereinsamung.

Wussten Sie, dass es in Erlinsbach viele verschiedene Angebote für die ältere Generation in jeder Altersphase gibt?

Lassen Sie sich an unserem Stand über unsere vielfältigen Aktivitäten informieren. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



# Skiclub Beizli

ässe

trinke

gmüetlech ha

Au mir, de Skiclub vo Ärlischbach  
lade euch i, bi der grosse 850 Jahr Sach.  
E Bsuech i eusem Beizli bim Mühlemattschuelhus  
esch a dem Fescht eifach es Muss!  
Mit Apero am Meter, feine Würscht und Fackelspiess  
tüend mir euch gärn verwöhne,  
es feins Bier, es Gläsli Wy oder e coole Apero  
tuet di ganz Sach no kröne.  
Drum lueget doch eifach mou verbi  
Mer glaube es gfallt euch bi eus z si!



# Liebe Kinder gross und klein



besucht uns am

**Samstag, 17.06.23, von 14 -18 Uhr**

im **Crêpe-Zelt** und zaubert einen feinen  
Crêpe auf euren Teller!



Und/oder erfreut euch an einem  
fruchtigen Drink an der **Sirupbar** in der  
Schülerdisco.



Wir freuen uns auf euch.





## „Musig vom Dorf – fõrs Dorf“ seit mehr als 100 Jahren

Liebe ErlinsbacherInnen

Die Musikgesellschaft Erlinsbach gratuliert herzlich zum Jubiläum unserer beiden wunderbaren Dõrfõer. Wir freuen uns ganz besonders, seit mehr als 100 Jahren mit fetzigen, traditionellen und auch ausgefallenen Stücken die Musik im Tal zu verbreiten.

Als aktiver Verein mit Freude an der Blasmusik, sind bei uns alle herzlich Willkommen. Die **Freude am Musizieren steht im Mittelpunkt**. Wir proben jeweils am Mittwoch ab 20.00 Uhr im Gemeindehaus SO. Die Tõren sind offen – mache jetzt mit und werde ein Teil von uns!

Unsere **Walliser Stube** lãdt alle SpeuzerInnen und Auswãrtigen ein, mit uns ein feines **Raclette** und ein kühles Glas Weisswein bei musikalischer Unterhaltung zu geniessen.

### RIGUGEGL!

#### Kontakt

Prãsident Martin Roth: 079 635 97 14

[www.mg-erlinsbach.ch](http://www.mg-erlinsbach.ch)



mgerlinsbach



Musikgesellschaft Erlinsbach





**DELIZIE  
E SAPORI**

da Laura

**&**



Italianische Delikatessen

**BAR**

**Hossa & Benvenuti!**

**Die lauteste Gugge und  
der beste Italienische  
Spezialitätenladen von  
Speuz tun sich zusammen!**

**Was braucht es für  
die Dolce Vita mehr  
als frisch gemixte  
Cocktails, Drinks,  
Pinsa, Salsiccia und  
Patatine? Ganz  
genau – nur ein  
Besuch an unserer  
mediterranen  
Strandbar!**

**Wir Schränzer und Delizie  
e Saporì freuen sich auf  
deinen Besuch!**

## LIEBST DU DIE BERGE EBENSO WIE WIR?

DIE LETZTE ABFAHRT AUF DEN SKIERN, HÜTTENGAUDI MIT MITREISSENDER MUSIK, DURSTLÖSCHER, SONNENUNTERGANG, KAFI LUZ, HOT FROG, SMIRNOFF ODER SOGAR EINEN CAIPIRINHA? UND DAS ALLES AM SPEUZER DORFFEST 2023? JA, KLAR!



# MOUNTAIN BAR

FEIERE MIT UNS APRÈS-SKI IN DER MOUNTAIN BAR BEIM KINDERGARTEN MÜHLEMATT, VOM DONNERSTAG BIS SAMSTAG, 15. BIS 17. JUNI! LASS DICH ÜBERRASCHEN VON DER ATTRAKTIVEN GETRÄNKE-KARTE UND VON UNSEREN ZWEI KULINARISCHEN HIGHLIGHTS AUS DEN BERGEN!

### NEPALESISCHE TEIGTASCHEN „MOMOS“

HAUSGEMACHTE GEDÄMPFTE TEIGTASCHEN, GEFÜLLT MIT HACKFLEISCH (CH). BEGLEITET VON ZWEI SAUCEN (SCHARF/SESAM).

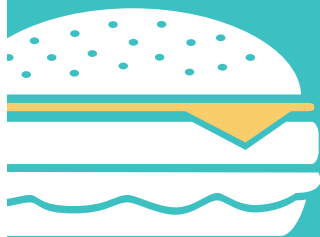
### GERSTENSUPPE

HAUSGEMACHT; MIT LAUCH, RÜEBLI, ROLLGERSTE UND RAHM, DAZU RUCHBROT. NACH WUNSCH MIT BÜNDNERFLEISCH.

## SKI YOU LATER!

TURNVEREINE STV ERLINSBACH, STV NIEDERERLINSBACH UND DTV ERLINSBACH SO





# HESCH HUNGER?

Dann gönn dir einen feinen Burger nach  
American Style am Speuzer Beizlifest.  
Dazu serviert werden Pommes Frites.

Noch nicht genug? Leckere Crêpes zum  
Dessert runden das Menü ab.

Wenn dann die Feierlaune beginnt, ab ans  
Shotrad für einen Absacker oder an die Theke  
für einen Longdrink.

Die Tambouren Erlinsbach und die  
Erzbachgugge Speuz freuen sich auf dich!



Tambouren  
ERLINSBACH

● ● e ● G ● ●  
[www.erzbachgugge.ch](http://www.erzbachgugge.ch)



## Die **SPEUZER TROPHY** ist wieder da! am **Samstag, 17. Juni**

Das Jubiläums-Dorffest 2023 ist die passende Gelegenheit, die SPEUZER TROPHY wieder aufleben zu lassen! Wir freuen uns, dass wir das Konzept des Speuzer Teams nach 10 Jahren Durchführung übernehmen dürfen und euch Sportbegeisterten am **Samstag, 17. Juni** folgende Bike- und Jogging-Runden anbieten können:

### **Trophy Original: quer durch den Speuzer Jura**

Single oder 2er-Team

5 km Joggen, 20 km Biken, 3.6 km Joggen



### **Mini Duathlon: halb so wild**

Single oder 2er-Team:

3.6 km Joggen, 8 km Biken, 3.6 km Joggen



### **Family Run Fun: für Gross und Klein**

5 km Laufen oder Joggen

mindestens ein Kind jünger als 10 Jahre



Meldet euch an, als Single, 2er-Team oder Family (online oder in der Mountain Bar am Dorffest 2023). Es gibt für alle einen Finisher-Preis.

**alle Infos unter [www.speuzer-trophy.ch](http://www.speuzer-trophy.ch)**





die Turnvereine **STV Erlinsbach**, **STV Niedererlinsbach**  
und **DTV Erlinsbach SO**



-Lounge der



## Unser Geniesser-Angebot:

- Erdbeer-Milchshake 
- Lillet mit Erdbeeren
- Örgeli-Bier (auch mit Erdbeeren 😊) 
- Erdbeeren einfach so
- Erdbeer-Törtli
- Erdbeer-Kuchen

**Wir beziehen alle Erdbeeren aus dem Freiamt.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

[www.vhs-kuettigen.ch](http://www.vhs-kuettigen.ch)



# FESTPLAN MÜHLEMATT-AREAL

← STÜSSLINGERSTRASSE



- 1** FUNDBÜRO / SAMARITERPOSTEN
- 2** ÜBERRASCHUNG SAMSTAGABEND
- 3** SPIELE SAMSTAGNACHMITTAG
- 4** SPIELE SAMSTAGNACHMITTAG / ABEND
- 5** CRÊPE-ZELT SAMSTAGNACHMITTAG
- 6** JUGENDDÖRFLI
- 7** LUNAPARK



- A** FESTZELT
- B** AKTIVES ALTER + ERZBACHSENIOREN
- C** SKICLUB
- D** MUSIKGESELLSCHAFT
- E** TURNENDE VEREINE
- F** SPEUZER SCHRÄNZER
- G** VHS KÜTTIGEN - ERLINSBACH
- H** TAMBOUREN + ERZBACHGUGGE
- J** FC ERLINSBACH

## FC Erlinsbach – Fussballclub mit Speuz !

An der 850 Jahrfeier in Speuz betreibt der FC Erlinsbach eine Bar ganz getreu dem Beizlifest. Eine Mischung aus guter Musik, Apéro-Plättli und Durstlöschern laden zum Verweilen und Feiern ein.

Der FC Erlinsbach freut sich auf euren Besuch.



**H** otdog und Pommes oder Bratwurst und Bier? Wir freuen uns über jeden Besuch in der FC-Beiz auf der Breite.

**O** ffen für alle: Wer Spass am Fussball hat und mit Respekt den Rasen betritt, ist herzlich Willkommen bei uns.

**P** enaltypfiff, Freistoss oder ein Entscheidungsspiel: Bei uns fliesst das Adrenalin durch die Adern!

**P** ausentee: Man munkelt auf der Breite gäbe es den besten weit und breit ...

**S** teffen Renato spielte einst in unserer Juniorenabteilung. Wer schafft es als nächstes in die Schweizer Nati? 😊

**P** assion: Wir teilen die Leidenschaft für den Fussball mit dem ganzen Dorf und weit über den Erzbach hinaus.

**E** motionen, Erfolg, Ehrgeiz: Wir sind stolz auf jeden ergatterten Punkt und alle fairen Gesten auf und neben dem Platz.

**U** nterstützung: Unser Verein wird durch grosszügiges Engagement von vielen Seiten her unterstützt: Danke!

**Z** usammen sind wir stark!

# Denn starke Momente brauchen Energie.

Der Kia Niro EV.



Movement that inspires



**DORF GARAGE**  
*Daniel Imfeld AG*      *5015 Erlinsbach*



Frank Mackuth



Alfonsa Pecoraro



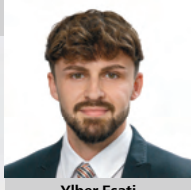
Patrizio Giampà



Sonia Nieto



Stefan Maurer



Ylber Esati



Aline Anliker



Paolo Bertolino

## Unser Beratungsteam in Erlinsbach

## Da - Für Sie. und Ihren Verein

«Dank unseren gezielten Engagements im Sport, in Kultur und sozialen Projekten unterstützen wir lokale Vereine und tragen somit zu einer attraktiven und vielseitigen Region bei.»



Raiffeisenbank  
Mittelgösgen-Staffelegg

T 062 285 88 88

[raiffeisen.ch/mittelgoesgen-staffelegg](http://raiffeisen.ch/mittelgoesgen-staffelegg)



# UMZUGSRUTE / SPERRUNGEN & UMLEITUNGEN

Am Samstag von 08.30 – 11.00 Uhr werden folgende **Zufahrten gesperrt** sein:

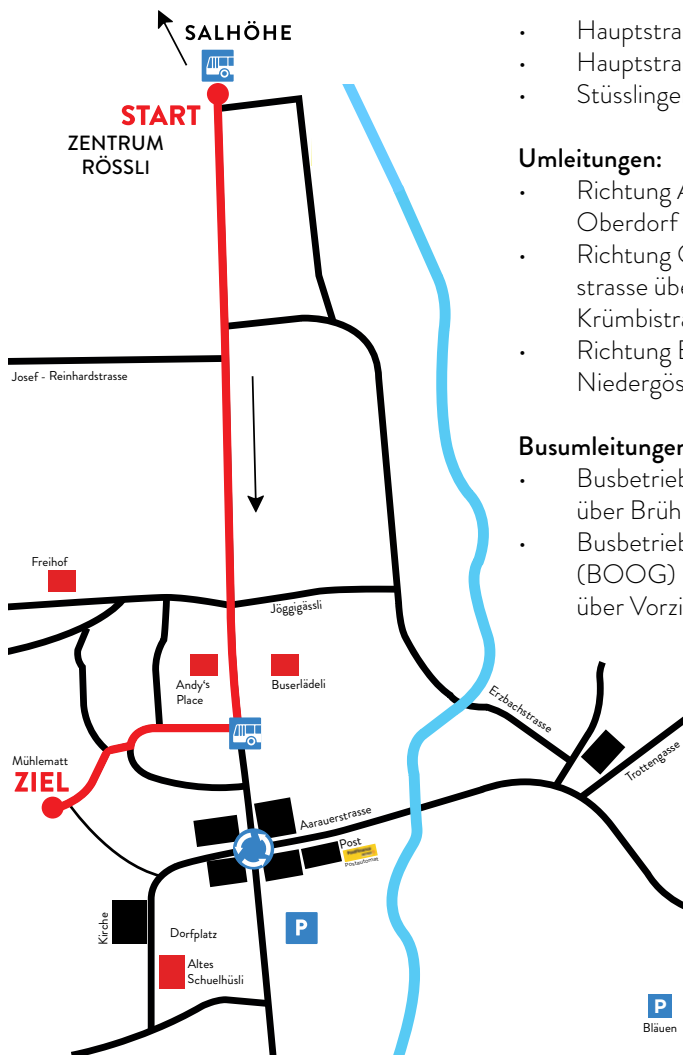
- Hauptstrasse ab Dorfplatz
- Hauptstrasse ab Oberdorf
- Stüsslingerstrasse ab Coop

## Umleitungen:

- Richtung Aarau/Küttigen ab Oberdorf über Gehren
- Richtung Olten ab Gösgerstrasse über Vorziel- und Krümbistrasse
- Richtung Barmelweid ab Aarau/Niedergösgen über Brühlstrasse

## Busumleitungen:

- Busbetriebe Aarau (BBA) über Brühlstrasse
- Busbetrieb Olten Gösger Gäu (BOOG) über Vorzielstrasse / Krümbistrasse



S A G E R  
T R E U H A N D  
G M B H

Verstehen Sie Ihren Pensionskassen-Ausweis?

Wissen Sie, ob Sie sich Ihre Pläne als Pensionierte,  
Pensionierter leisten können?

Ich freue mich, Sie zu beraten.

Alexandra Sager  
eidg. dipl. Finanzplanerin  
079 660 44 40  
a.sager@sagertreuhand.ch

...mehr Drive!  
[www.arya.ch](http://www.arya.ch)

Wir bauen Ihre Website!

**Arya AG**  
CREATIVE IT-SOLUTIONS

Bauen Sie mit uns Ihr Zuhause



**Archibau + Partner GmbH**

Planung | Bauleitung | Beratung

Hauptstrasse 10A, 5018 Erlinsbach / AG

[info@archibau-partner.ch](mailto:info@archibau-partner.ch)

[www.archibau-partner.ch](http://www.archibau-partner.ch)

Tel.: 062 844 34 38



Wir gratulieren zu  
**850** Jahr  
Speuz

T 0848 008 848  
00-kabinett.ch

 **Kabinett**  
Stille Örtchen zum Mieten.



Wir gestalten  
Lebensräume für  
Menschen , Tiere  
und Pflanzen!

☎ 079 838 19 91

✉ info@ökogarten.ch

www.ökogarten.ch



# EHRENGÄSTE

## **Kanton Solothurn**

Frau Landammann Brigit Wyss  
Andreas Hofer, Standesweibel  
Kantonsrätin Rea Eng, Erlinsbach

## **Kanton Aargau**

Herr Regierungsrat Dieter Egli  
Anne Rigert, Staatsweibelin  
Grossrat Clemens Hochreuter, Erlinsbach  
Grossrat Markus Lüthy, Erlinsbach

## **Gemeinderat Erlinsbach AG**

Monika Schenker, Gemeindepräsidentin  
Heinz Pfluger, Vize-Gemeindepräsident  
Edy Bircher, Gemeinderat  
Jonas Graf, Gemeinderat  
Stefanie Stirnemann, Gemeinderätin

## **Gemeinderat Erlinsbach SO**

Madeleine Neumann, Gemeindepräsidentin  
Guido Eggnauser, Vize-Gemeindevizpräsident  
Katya Döbeli, Gemeinderätin  
Martin Fiechter, Gemeinderat  
Roman Tell, Gemeinderat

## **Schulvorstand Erlinsbach AG / Erlinsbach SO**

Beat Buser, Präsident  
Rolf Walser, Gesamtschulleiter

## **Gemeindevorstehende aus der Region**

Stadt Aarau, Hanspeter Hilfiker, Stadtpräsident  
Gemeinde Biberstein, Willy Wenger, Gemeindeammann  
Gemeinde Buchs, Urs Affolter, Gemeindeammann  
Einwohnergemeinde Däniken, Matthias Suter, Gemeindepräsident  
Gemeinde Densbüren, Robert Wernli, Gemeindeammann  
Gemeinde Dulliken, Walter Rhiner, Gemeindepräsident  
Einwohnergemeinde Eppenberg-Wöschnau, Stephan Bolliger, Gemeindepräsident  
Gemeinde Gränichen, Peter Stirnemann, Gemeindeammann  
Gemeinde Gretzenbach, Walter Schärer, Gemeindepräsident  
Gemeinde Kienberg, Adriana Marti, Gemeindepräsidentin

Gemeinde Kölliken, Mario Schegner, Gemeindeammann  
 Gemeinde Küttigen, Tobias Leuthard, Gemeindeammann  
 Einwohnergemeinde Lostorf, Thomas Müller, Gemeindepräsident  
 Gemeinde Muhen, Andreas Urech, Gemeindeammann  
 Einwohnergemeinde Niedergösgen, Roberto Aletti, Gemeindepräsident  
 Gemeinde Oberentfelden, Markus Bircher, Gemeindeammann  
 Gemeinde Obergösgen, Peter Frei, Gemeindepräsident  
 Gemeinde Schönenwerd, Charlotte Sha, Gemeindepräsidentin  
 Gemeinde Starrkirch-Wil, Christian Bachofner, Gemeindepräsident  
 Gemeinde Stüsslingen, Georges Gehriger, Gemeindepräsident  
 Gemeinde Suhr, Carmen Suter, Gemeindepräsidentin  
 Einwohnergemeinde Trimbach, Martin Bühler, Gemeindepräsident  
 Gemeinde Unterentfelden, Alfred Stiner, Gemeindeammann  
 Einwohnergemeinde Walterswil, Marie-Louise Wilhelm, Gemeindepräsidentin  
 Gemeinde Winznau, Daniel Gubler, Gemeindepräsident



**Regional verankert –  
bodenständig & vielseitig**

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

<b>LANDI &amp; TopShop</b> Kölliken, Winznau	<b>Volg</b> Moosleerau, Gontenschwil, Zetzwil, Oberkulm, Teufenthal, Oberentfelden, Erlinsbach	<b>LANDI Agro</b> Kölliken, Däniken, Oberkulm	<b>Landi AARAU-WEST AG</b>
<b>LANDI Laden</b> Däniken		<b>Tankstellen</b> Kölliken, Winznau, Reitnau, Rued, Safenwil	<b>Volg</b> <b>TopShop</b>
			<b>Landi AGRO</b> <b>AGROLA</b>
			info@landiaarauwest.ch landiaarauwest.ch



**ROTH**  
Holzbau Roth AG

Hauptstrasse 6  
5018 Erlinsbach AG  
Tel. 062 844 27 62

- Zimmerei
- Schreinerei
- Glaserei
- Planung & Beratung
- Um- & Neubauten
- Dachsanierungen
- Dachfenster

www.holzbauroth.ch

## BANKETT VOM SAMSTAG, 17. JUNI 2023

### MENÜ 1:



Saisonsalat mit Ei  
Naturabeefbraten an Rosmarinjus  
Gemüse garnitur  
Spätzli

Fr. 20.00

\*\*\*\*\*

### MENÜ 2:

Vegetarisch



Saisonsalat mit Ei  
Randenchüechli  
Gemüse garnitur  
Spätzli

Fr. 20.00

Das Bankett wird durchgeführt durch Patrick Michel und sein Team vom Restaurant Traube in Küttigen.



Die Bons für das Bankettmenü können vom 22. Mai bis 12. Juni an den Schaltern der Gemeindekanzleien in Erlinsbach AG und Erlinsbach SO bezogen werden.



# HERZOG GARTENBAU



**Tobias Herzog**  
Eidg. dipl. Obergärtner

Plattenstrasse 21  
5015 Erlinsbach SO

Tel. 062 544 22 84  
Nat. 079 664 20 65

GARTENUMÄNDERUNGEN  
UND  
GARTENUNTERHALT

**DÜRING**  
WIE ENTSORGEN NATURELICH

**DRÄK  
SAK**

MAN SOLL  
DIE FESTE FEIERN,  
WIE SIE FALLEN.

Düring AG Esikon  
Telefon 041 445 12 85 | info@draeksaak.ch | draeksaak.ch

FÖRS DORF



WIR BAUEN IM BESTAND  
DER TRADITION VERPFLICHTET



BUSER + PARTNER  
ARCHITEKTEN

Michel Pesse - Bauplaner Architektur HF-ODEC in Erlinsbach  
Partner: H.P. Leibundgut - S. Kyburz  
Dipl Arch. ETH/SIA - Jurastr. 2 - 5000 Aarau  
062 822 72 82 - www.buserundpartner.ch

**Wir wünschen  
ein schönes  
Jubiläumsfest**

**www.eggnauer.ch**

**Ihr Druck- und Beschriftungspartner  
im Dorf fürs Dorf.**



**EGGNAUER  
PRODUCTIONS**

Beschriftungen • Digitalprint • und vieles mehr.....

# DORFFEST ZUR 800 JAHR-FEIER VOM 7. BIS 9. SEPTEMBER 1973

Zeitungsbericht im Aargauer Tagblatt vom 11. September 1973:

Erlinsbach – drei Gemeinden, ein Fest  
**Überwältigendes Erlinsbacher Dorffest -  
Hervorragendes Wetter und viele Besucher**

-ub. Sankt Peter, der Wettermacher, war über das Wochenende den Erlinsbachern ein guter Komplize. Er sorgte nicht nur für drei «Julitage» erster Güte, er hatte auch das Programm gut im Kopf. Denn am Sonntagabend um 20 Uhr war offizieller Festschluss des Erlinsbacher Dorffestes, und genau nach dem achten Glockenschlag der Kirchturmuhre begann es zu regnen! Nicht zuletzt hat dieses wunderbare Wetter wohl dazu beigetragen, dass das Dorffest, der Höhepunkt der 800-Jahr-Feier, zu einem durchschlagenden Erfolg werden konnte. Am Samstagabend zählte man allein in der Festhalle 2100 Personen, am Freitag waren es gegen 1400, die den Unterhaltungsabend verfolgten, und am Sonntagmorgen schliesslich besuchten rund 1000 Personen den ökumenischen Gottesdienst im Festzelt.

## **Für jeden etwas**

Es hat sich gezeigt, dass die Konzeption dieses Festes genau richtig war: Kein historischer Festzug, ein Minimum an formellen Akten, keine Festplakette, keine übersetzten Preise und nur ein Wochenende. Dafür aber an zwei Tagen Spiele und Wettkämpfe der Schüler. am Samstagnachmittag ein Jahrgängertreffen (das sich als die gute Idee erwies) und verschiedene kleine Lokale, alle im Dorfkern konzentriert. Das ganze Fest war demnach auf Gemütlichkeit angelegt; man schaffte Orte und Möglichkeiten, Kontakte zu knüpfen, sich besser kennenzulernen. Dem Motto «Erlinsbach — drei Gemeinden, ein Dorf» ist man gerecht geworden, die Erlinsbacher sind sich nähergekommen. Jene rund 700 Personen, die monatelang ihre Freizeit, zum Teil sogar Ferien, für diesen Grossanlass geopfert haben, dürfen auf ihre Leistung stolz sein. Es wäre unmöglich, sie alle zu nennen, gleichwohl möchten wir einige «Chrampfer», die in den letzten Tagen beinahe professionell für das Fest arbeiteten, namentlich erwähnen: Es sind die Chefs der verschiedenen OK-Rayons: Urs Buser, Walter Fricker, Edi Buser, Alois Gäрни, Joseph Wyser, Peter Buser und viele andere mehr. Der Dank aller Erlinsbacher gebührt selbstverständlich allen, die an diesem «Fest des Jahrtausends», wie es genannt wurde, mitgeholfen haben.



### Ein attraktives Dreitage-Programm

Der Freitag stand nach den acht Böllerschüssen und nach dem Sternmarsch der Musikkorps und der Tambouren zum Festplatz einerseits im Zeichen der Unterhaltung durch das Beny-Rehmann-Quintett, und andererseits im Zeichen des Kennenlernens der verschiedenen Beizlein. Bereits am Freitag war der Andrang gross. Die Plätze in den gemütlichen, mit viel Liebe hergerichteten Lokalen, blieben praktisch nie unbesetzt. In den meisten der Beizlein musste, wer hineinwollte, Schlange stehen, und dies an jedem der drei Festtage.

### Stark besuchter Flohmarkt

Der Samstagmorgen war dominiert durch den Flohmarkt, der bereits vor dem offiziellen Beginn von Kauflustigen belagert wurde. Am Nachmittag füllte sich die Festhalle mit den Teilnehmern des Jahrgängertreffen, an dem nicht nur jene, die miteinander zur Schule gegangen sind, mitmachten, sondern auch die Neuzuzüger des gleichen Jahrganges. Der Abend gehörte dann ganz den Dorfvereinen, die ein gelungenes Unterhaltungsprogramm präsentierten. In bunter Folge lösten sich Musik, Gesang und Reigen ab. Die 2100 Zuschauer mussten sich arg zusammendrängen in der 1600-plätzig Halle. Doch dies tat der Stimmung keinen Abbruch, die Atmosphäre hätte besser nicht sein können.



*Der Flohmarkt stiess auf grosses Interesse bei den zahlreichen Festbesuchern.*

## Viel Humor beim Festakt

Die eigentliche Jubiläumsfeier stand ganz im Zeichen der Gratulanten. Unter den Ehrengästen erblickte man Regierungsrat Bruno Hunziker, der für die Aargauer Regierung das Wort ergriff, dann die Solothurner Kollegen Wyser und Rötheli mit Landammann Bachmann als Sprecher. Aarau, Erlinsbachs grosser Nachbar, war sehr gut vertreten. Neben Stadtmann Willy Urech, der die Glückwünsche der Stadt überbrachte, sah man die Stadträte Rey, Uebelhart und Felber. Auch Dr. Georg Boner, der Verfasser der Erlinsbacher Chronik, war anwesend. Da in letzter Zeit verschiedene Probleme der Koordinationsbestrebungen der drei Erlinsbach auch die beiden Kantonsregierungen beschäftigt haben, ergab sich genügend Stoff für die Redner, sich gegenseitig etwas «anzuzünden». Walter Fricker, der Präsident des OK, begann selbst damit, als er die Referenten in seiner Begrüssung vorstellte. Wie es sich für eine Geburtstagsfeier ziemt, wurde der Jubilar, die drei Erlinsbach, mit Geschenken beehrt. Wappenscheiben und Bodenvasen, eine Glocke, ein Gemälde von Werner Hunziker (von der Stadt Aarau, für das erste gemeinsame Gebäude) und ein 35 Tonnen schwerer Findling mit den Wappen aller umliegenden Gemeinden wurden überreicht. Die letzten beiden im übertragenen Sinn, denn das Bild hängt zurzeit noch in der Ausstellung und der Stein war ein bisschen zu schwer, um ihn mitzubringen.



*Der Präsident des Organisationskomitees, Walter Fricker, begrüsst die Festgemeinde.*



*Kantonsrat Urs Buser, Erlinsbach bei seiner Ansprache.*

## Überall Hochbetrieb

Auch in jenen Zeiten, in denen die Festhalle besetzt war, herrschte an den übrigen Vergnügungsorten Hochbetrieb. Die verschiedenen Attraktionen fanden regen Zuspruch. Der Helikopter surrte noch und noch über den Köpfen, und die Rutschbahn, die in die Hellmühle, sinnigerweise über die Kantonsgrenze hinwegführte, wurde eifrig benutzt. Jene, die anfangs glaubten, man hätte an zwei Wochenenden festen sollen, mussten zugeben, dass es schöner kaum mehr hätte werden können. Wenn dieses Fest gleichsam als Fanal für die künftige Zusammenarbeit wirkt, dann sieht die Zukunft vielversprechend aus.



*Die Musikgesellschaft Erlinsbach umrahmte den Festakt mit prächtigen Darbietungen.*

## Spannende Schülerwettkämpfe

«De schnällscht Erlinsbacher»

Am Freitag und am Samstag fanden die Vorausscheidungen und die Finals um den schnellsten Erlinsbacher statt. Die Jüngeren massen sich in den verschiedensten Spielen. Bei den Knaben erwies sich Dominik Locher mit 10,5 Sekunden für die 80 Meter als Schnellster, bei den Mädchen siegte Monika Gutzwiller mit 11,1 Sekunden. Hier ein Auszug aus der Rangliste: Jahrgang 1966: Caroline Schmid; Hans Schreiber; Jahrgang 1965: Ruth Koch, Christian Klaus; Jahrgang 1964: Erika Wittmer, Robert Arreza; Jahrgang 1963: Barbara Schmid, Ruedi Ledermann; Jahrgang 1962: Doris Schneeberger, Markus Ernst; Jahrgang 1961: Barbara Wittmer, Felix Höchli; Jahrgang 1960: Benita Graf, Roman Widmann; Jahrgang 1959; Monika Gutzwiller, Dominik Locher; Jahrgang 1958: Nicole Hürzeler, Alex Mühlemann. Und die Sieger der übrigen Wettbewerbe: Kindergarten: Ivo Waldburger, Charlotte Anhuiser; 1./2. Klasse: Raphael von Arx, Ursula Podolak; 3./4. Klasse: Daniela Würsch, André Lustenberger; 5./6. Klasse: Brigitte Luster, Markus Denk; Oberstufe: Blanka Burkhard, Manfred Fadalti.

# ABENDUNTERHALTUNG 850 JOHR SPEUZ



Die Tambouren Erlinsbach setzen sich aus 21 Trommlern zusammen. Das abwechslungsreiche Showprogramm besteht zu einem grossen Teil aus Eigenkompositionen, in welchen neben den klassischen Trommeln und Rhythmusinstrumenten auch Alltagsgegenstände zu Instrumenten umfunktioniert werden.

Das ergibt die einzigartige **#drumshow**

 **Tambouren**  
ERLINSBACH

## Comedy mit “Best of Claudio Zuccolini”



**Claudio Zuccolini** steht seit 2004 als Comedian auf der Bühne. Die «NZZ am Sonntag» hat ihn einst als «hochbegabten Bündner Plauderi» betitelt. Dass er dies ist, beweisen seine vielen Preise: er ist Doppelsieger des «Swiss Comedy Award 2020», Gewinner des «Arosa Humorfüllers 2017» und «Prix Walo»-Preisträger.

Seine Comedy-Geschichten stammen direkt aus dem Leben und sind beste, witzigste Unterhaltung. Seit Jahren begeistert er sein Publikum mit seinen Beobachtungen aus dem Alltag. Ab Herbst 2023 geht er mit seinem neuen und siebten Programm «Der Aufreger» auf Tournee. Zucco kann Vieles, doch live auf der Bühne zu stehen, das ist seine grösste Leidenschaft. Freuen Sie sich jetzt auf ein «Best of»-Programm mit seinen beliebtesten und bekanntesten Comedy-Nummern am **Donnerstag, 15. Juni im Festzelt!**

Präsentiert von:

*Da - für Sie.*

**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank  
Mittelgösgen-Staffellegg

## MARIUS & DIE JAGDKAPELLE

Wenn sich Marius, eine wahre Rampen-Sau, und seine vier virtuosens Kameraden beim Auftritt austoben, bleibt auf der Bühne kein Hemd; und im Publikum kein Auge trocken.

### Die Band:

**Marius** (Marius Tschirky) – Gesang, Gitarre, usw., **Supertreffer** (Christian Bührlé) – Schlagwerk, Rasseln & Co., **Bärechrüseler** (Hans Kühne) – Bass, Jägerchor, **Wisl** (Christian Hugelshofer) – Banjo, Mandoline, Dobro, **Tombär** (Thomas Szokody) – Piano, Jägerchor, Quetschkommode



[www.jagdkapelle.ch](http://www.jagdkapelle.ch)



## KNACKEBOUL

Es gibt mehr als nur einen Knackeboul: es gibt den Künstler (Rapper, Beatboxer), den Entertainer, den Unternehmer und es gibt den Aktivist Knackeboul. Diese Knackebouls stehen sich gegenüber, widersprechen und streiten sich gar. Doch eins haben sie immer gemeinsam: in ihren unterschiedlichen Rollen ziehen sie ihre Kreise, hinterlassen ihre Furchen und polarisieren.



[www.knackeboul.com](http://www.knackeboul.com)



## Schweizerörgelfründe Ramsflueh Erlinsbach



## Trachtengruppe Erlinsbach-Küttigen

Tanz und Tracht aus der Region Aargau/Solehorn



### WIE HEISST DIE BAND? STUBETE GÄNG!

Wir sind Aurel und Moritz Hassler – zusammen mit unserem Vater Hans Hassler stellen wir eine beliebte Tradition komplett auf den Kopf und spielen Stubete, wie man sie noch nie gehört hat. Gemütlich in der Stube zusammensitzen, mit Familie und Nachbarn. Akkordeon und Kontrabass stets griffbereit. So gibt's die Stubete seit Jahrhunderten. Und jetzt erfinden wir sie neu! Vater Hassler hat schon als Bueb bei Stubeten musiziert. Was wir mit der Gäng vorhaben, basiert auf Altvertrautem und überrascht mit völlig Neuem. Ein Heimat-Jam der modernen Art – «ÖRBN LÄNDLR wo tätscht» halt!

# DIE SCHULE UND DAS JUGENDFEST

**S** SCHÜLERZBACHTAL  
Auf Spurensuche in den Archiven über das Jugendfest kamen spannende und lustige Geschichten zum Vorschein. Eines der ersten Jugendfeste fand auf Vorstoss der Niedererlinsbacher vom 19. bis 21. Juni 1964 statt. In dieser Zeit wurde das Schulhaus Mühlematt neu gebaut und zur Einweihung wurde ein Jugendfest organisiert. Dazu eingeladen wurden selbstverständlich auch die Obererlinsbacher Schulen. Es gab einen Spaghetti-Abend, einen Bazar, ein sogenanntes Bühnenspiel, eine Tombola, einen Festumzug und vieles mehr. Gemäss alten Protokollen wurden schon damals die Vorbereitungen des Fests für die Schulkinder mit grosser Vorfreude gemacht.

Nach dem Bau des Schulzentrums Bläuen im Jahr 1988 wurde dieser Standort für viele der folgenden Jugendfeste gesetzt.

Das Jugendfest wurde auch anlässlich des Baus der neuen Turnhalle im Kretz im Jahr 2008 gefeiert. Zur Feier fand am Samstagnachmittag für die Schülerinnen und Schüler eine Olympiade statt.

Im Jahr 2010 wurde das Jugendfest zum ersten Mal auf dem Mühlemattareal durchgeführt. Dies wurde danach im Zwei-Jahresrhythmus weitergeführt. Wie für viele andere Anlässe auch, konnte wegen der Coronapandemie die letzten Jahre leider kein Fest stattfinden. Das letzte Jugendfest fand im Jahr 2018 statt.

In diesem Jahr wird das Jugendfest nicht nur wegen dem Jubiläum zu 850 Jahr Speuz für die Schülerinnen und Schüler besonders, sondern auch deshalb, weil viele Kinder seit ihrem Schuleintritt noch kein einziges Jugendfest erleben durften. Bereits im Januar 2023 wurden die Umzugssujets für die Klassen erarbeitet und bestimmt. Der grosse Festumzug findet am Samstagmorgen statt. Starten wird das Jugendfestwochenende für die Schülerinnen und Schüler bereits am Freitagnachmittag mit der schnellsten Speuzerin, dem schnellsten Speuzer. Der Anlass wird wie in jedem Jahr in der «Bläuen» stattfinden. Sehr viele Kinder und Jugendliche nehmen jeweils daran teil und geben ihr Bestes für eine Medaille. Die Rangverkündigung findet in diesem Jahr am Abend im grossen Festzelt auf dem Mühlemattareal statt. Danach treten für die kleineren Kinder «Marius und die Jagdkapelle» und für die Jugendlichen «Knackeboul» auf. Die Oberstufe wird ein grosses Jugenddörfli im Mühlematt aufbauen, auf welches wir alle schon sehr gespannt sein dürfen.

Ein weiteres Highlight am Jugendfest ist jeweils der Spielnachmittag, an welchem die Kinder von klein bis gross teilnehmen können. Es ist kein Wettbewerb, sondern ein fröhliches Zusammensein bei Spiel und Spass. Es wird gefischt, geschminkt, gehüpft, Seifenblasen gemacht und vieles mehr. Ganz sicher ist die Vorfreude der Kinder und Jugendlichen auch gross auf den Lunapark, welcher in diesem besonderen Festjahr etwas grösser ausfallen wird.

Nun heisst es schon bald für alle Schülerinnen und Schüler der Schule Erlinsbach, kreativ zu werden, um die Arbeiten für den Umzug und das Jugenddörfli zu starten. Mit viel Elan und Enthusiasmus werken und basteln sie an den Sujets. Am Umzug wird vielleicht «gespeuzt», werden Grenzen geöffnet, Blumen gestreut, Erfindungen gemacht und vieles mehr. Wir als Schule freuen uns auf ein fröhliches und buntes Fest, welches bestimmt lange in Erinnerung bleiben wird!

*Text: Barbara Good Stufenleitung Zyklus 1*



**Blattner-  
Getranke**

- Abholmarkt
- Gastronomie
- Privat & Business
- Fest- & Partyservice

**Ein Schluck sympathischer**

5024 Küttigen, 062 827 36 34, [blattner-getraenke.ch](http://blattner-getraenke.ch)



# Hardmännlitrail



Komm mit und begleite Tony Roth auf dem neu realisierten Hardmännlitrail durch unsere beiden Dörfer! Tony Roth ist ein Hardmännli aus dem Erlinsbacher Jura und kennt wie kein anderer Bewohner von Speuz das Erzbachtal. Das kommt davon, dass das Volk der Hardmänner und -frauen schon seit Generation hier leben. Vielleicht hast auch du schon von den Hardmännli gehört – Tony räumt auf mit allen Mythen und Gerüchten über sein Volk.

**Teste dein Wissen über Erlinsbach und erfahre, was das Erzbachtal zu früheren Zeiten beschäftigte. Aber Achtung: Hardmänner sind schlaue Leute, nur wenn du so schlaue bist wie Tony kommst du am Ziel des Trails an!**

Der Hardmännlitrail ist ein Projekt der Cevi Jungchar Speuz. Wir freuen uns, den Trail am Festwochenende zu eröffnen. Es ist geplant, dass der Trail bestehen bleibt und jeder Zeit selbständig begangen werden kann. Der Hardmännlitrail ist für Familien mit Kindern ab dem Primarschulalter gedacht. Teenager können ihn selbständig absolvieren. Wir freuen uns über alle Besucher, die auf spielerische Art Erlinsbach entdecken wollen!

**Weitere Infos erhaltet ihr am Samstag, 17. Juni 2023 an unserem Infostand oder ab dann unter [www.ref-erlinsbach.ch/jungchar](http://www.ref-erlinsbach.ch/jungchar) (oder [www.hardmaennlitrail-speuz.ch](http://www.hardmaennlitrail-speuz.ch))**



**JUNGCHAR**  **SPEUZ**

**Reformierte Kirchgemeinden Erlinsbach**



# Pfadi Speuz

Geländespiele aus den Schmieden  
der Jungschar Cevi Speuz &  
Pfadi Speuz

Mache mit uns zusammen Spiele,  
welche du wieder einmal spielen  
wolltest!



**Samstag, 17. Juni 2023**

**von 17.00 bis 21.00 Uhr**

**JUNGSCHAR  SPEUZ**

# WIR DANKEN!

## Sponsoren

### Partner

Gemeinde Erlinsbach AG  
Gemeinde Erlinsbach SO  
Schule Erzbachtal  
Raiffeisenbank Mittelgösgen-Staffelegg

### Goldsponsoren

Eniwa AG - Natural  
Roman Moriggl Ökologische Gärten

### Silbersponsoren

Archibau + Partner GmbH  
Blattner Getränke  
Custom Graphics GmbH  
die Mobilier  
Radio TV Bolliger AG  
Reworth  
Schenker Hydraulik AG  
Schmid Haustechnik SHT AG

### Bronzesponsoren

Arya  
Buser+Partner AG  
Eggner Productions GmbH  
Holzbau Roth AG  
Knipsy Elektro GmbH  
Landi Aarau West  
Sager Treuhand GmbH  
Yetnet Kabelgenossenschaft Erlinsbach-Stüsslingen

### Inserenten, Gönner

Die Zeltbauer  
Dorfgarage Imfeld  
Dräksak (Düring AG)  
Herzog Gartenbau  
Kabinett  
Merz AG  
Naturheilpraxis im Zentrum Rössli  
Restaurant Traube Küttigen  
Rivella Group  
Wehrli Weinbau AG

### Weitere Unterstützende

Pinträgerinnen und Pinträger  
Technische Betriebe Erzbachtal  
Verkaufsstellen Pin und Kalender  
Helferinnen und Helfer



# REWORTH



**NEUBAU - UMBAU - SANIERUNG - SERVICE**

**PLANUNG - PROJEKTIERUNG - BAUPROJEKT - BEWILLIGUNGEN**

**AUSSCHREIBUNG - AUSFÜHRUNGSPROJEKT - AUSFÜHRUNG**

**FACHBAULEITUNG - INBETRIEBNAHME - UND VIELES MEHR**

● Heizung ● Sanitär ● Lüftung ● Planung

[www.schmid-haustechnik.ch](http://www.schmid-haustechnik.ch)

Erlinsbach 062 857 57 80

RADIO TV  
**BOLLIGER**  
VIDEO · HIFI · STUDIO



Ihr Fachgeschäft für alles rund  
um Fernseher und Musik-Anlagen

RADIO TV BOLLIGER,  
BUCHSERSTRASSE 30, 5000 AARAU  
062 822 78 25



**Wir wünschen ein fröhliches Dorffest  
und begrüßen euch gerne in der Festwirtschaft.**



*Speiserestaurant*  
*Traube Kättigen*





**IHR PARTNER  
FÜR WERBETECHNIK**  
4654 Lostorf | custom-graphics.ch

- Konzeption
- Gestaltung
- Gebäudebeschriftung
- Fahrzeugbeschriftung
- Werbeartikel
- Carwrapping
- Textildruck
- Broschüren

FOLLOW US:

# Ökumenische Feier

mit Brunch  
am 18. Juni 2023  
von 10 – 13 Uhr

Und plötzlich  
schmöckt's  
noch HIMMEL!

im Festzelt beim Mühlemattschulhaus

**10 Uhr:** Start ökumenische Feier mit Kaffee und Gipfeli  
anschliessend Brunchbuffet **bis 13 Uhr**

**Mit dem Jubiläums-Pin wird Ihnen der Sonntags-Brunch offeriert.**

**Preis ohne Pin:** Erwachsene Fr. 10.-- / Kinder (6-12 Jahre) Fr. 5.--

**Kollekte:** Buechehof – sozialtherapeutische Einrichtung Mahren

**Musikalische Umrahmung:** Jugendchor Speuz



## ANMELDUNGEN

bis **Mittwoch, 31. Mai 2023** an das  
Sekretariat der ref. Kirche Erlinsbach:  
sekretariat@ref-erlinsbach.ch,  
Tel. 062 844 11 62 oder **via QR-Code**



**Katholische Kirche Region Gösgen**  
Pfarrei St. Nikolaus, Erlinsbach



Reformierte Kirche Erlinsbach



# PROGRAMM

## 15. – 18.

## JUNI 2023


**DO:**



Beizlis  
Festzelt  
Lunapark  
Tambouren  
Claudio Zuccolini

**SA:**


**FESTAKT**




Umzug und Morgenfeier  
Beizlis  
Festzelt  
Lunapark  
Spiele für Kinder und Jugendliche  
Jugenddörfli  
Schwyzerörgelifründe  
Trachtengruppe  
Stubete Gäng  
Überraschungsgast

**FR:**

**SPIEL & SPASS**




Schnellster Speuzer,  
schnellste Speuzerin  
Beizlis  
Festzelt  
Lunapark  
Jugenddörfli  
Marius und die Jagdkapelle  
Knackeboul



**SO:**

**GOTTESDIENST  
MIT BRUNCH**



Festzelt  
Jugendchor Speuz